

1 Produkt i instrukcja

Niniejsza instrukcja dotyczy siatki do okrywania ładunku UNITRAILER, która dalej w tekście nazywana będzie „siatką”. Instrukcja jest wspólna dla siatek o różnych wymiarach. Należy stosować instrukcję z siatką, z którą została dostarczona. Producentem siatki jest:

UNITRAILER Sp. z o. o., ul. Budowlana 30, 20-469 Lublin, Polska, e-mail: gpsr@unitrailer.com

Instrukcja jest przeznaczona dla wszystkich osób, które będą używać siatki.



Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Instrukcję należy zachować, aby można z niej było korzystać w przyszłości.

Produkt jest „siatką do okrywania ładunku” w rozumieniu części 3.3. normy VDI 2700. Siatka nie służy do mocowania. Niniejsza instrukcja zawiera informacje określone w punkcie 8 ww. normy.

2 Bezpieczeństwo

Przy użytkowaniu siatki należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko niekontrolowanego przemieszczenia się ładunku, upadku lub wystąpienia innych zagrożeń w razie użycia siatki niezgodnie z przeznaczeniem.

Siatka jest przeznaczona **wyłącznie do okrywania lekkich, luźnych ładunków** w celu zabezpieczenia ich przed porwaniem przez pęd powietrza podczas jazdy. Nie stosować siatki jako jedyne środka mocowania ładunku, który tego wymaga, do ochrony przed upadkiem z wysokości, do ochrony przed spadającymi przedmiotami, ani jako bariery chroniącej ludzi przed wejściem do obszaru niebezpiecznego.

Zaleca się mocowanie cięższych ładunków zgodnie z wymaganiami określonymi w normach z serii EN 12195.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko uduszenia.

Siatka ani jej opakowanie nie jest zabawką. Opakowanie jest nieprzepuszczalne dla powietrza, a siatka składa się z linek, które można zacisnąć wokół gardła. Nie wolno dopuszczać, aby **dzieci** bawiły się siatką lub używały jej bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE: Zagrożenia związane z pogorszeniem właściwości użytkowych siatki.

Czynniki środowiskowe (chemiczne, termiczne, mechaniczne i inne) mogą wpłynąć na właściwości użytkowe siatki, pogarszając jej wytrzymałość i spowodowując zagrożenie zerwaniem siatki, porwaniem ładunku podczas jazdy i wypadkiem. Należy regularnie kontrolować stan siatki zgodnie z **sekcją 5** niniejszej instrukcji.



OSTRZEŻENIE: Zagrożenia wynikające z dającego się przewidzieć nieprawidłowego użycia siatki.

Poniżej wymieniono zakazy określające niektóre rodzaje dającego się przewidzieć nieprawidłowego użycia siatki. Podczas użytkowania siatki należy zawsze kierować się zasadami BHP właściwymi dla realizowanego zadania i przewidywać możliwe zagrożenia. Nigdy nie postępować w sposób, który wpłynąłby negatywnie na sprawność siatki i bezpieczeństwo osób.

1. Nie przeciągać siatki, to znaczy nie poddawać jej działaniu sił większych niż rozsądnie oczekiwane przy przewożeniu lekkich, luźnych materiałów okrytych siatką.
2. Nie zawieszać czegokolwiek na siatce.
3. Nie używać siatki do mocowania ładunku.
4. Nie okrywać siatką ładunków o wysokiej temperaturze, np. popiołu, żarzących się gałęzi itp.
5. Nie zszywać, nie sklejać, ani w inny sposób nie naprawiać uszkodzonej siatki.

Siatka jest opatrzona napisem „**Tylko do okrywania ładunku!**”, przypominającym o jej przeznaczeniu.

3 Przewidziane i niedozwolone zastosowania siatki

Siatka jest przeznaczona **wyłącznie** do okrywania lekkich, luźnych transportowanych ładunków, takich jak gałęzie, w celu zabezpieczenia ich przed porwaniem przez pęd powietrza podczas jazdy.

Nie wolno stosować siatki jako jedynego środka mocowania ładunku, który tego wymaga. Ponadto siatka **nie zapewnia ochrony**, na przykład, przed upadkiem z wysokości, przed spadającymi przedmiotami, ani przed wejściem do obszaru niebezpiecznego.

4 Budowa i sposób użycia siatki

Siatka składa się z linek polipropylenowych połączonych bezwzględnie. Na obwodzie siatka zaopatrzona jest we wzmocnioną linkę polipropylenową oraz wplecioną linkę gumową o średnicy 6 mm.

Siatka jest najbardziej skuteczna, gdy jest równomiernie naciągnięta i zachodzi na boki skrzyni ładunkowej. Siatkę należy dobrać do rozmiaru skrzyni ładunkowej w taki sposób, żeby po założeniu jej na skrzynię i ładunek, przy lekkim, równomiernym naciągnięciu siatki, pozostały marginesy sięgające do mocowań na burcie skrzyni, o które siatka będzie zaczepiona. Te mocowania („chwytki”) mają zwykle formę grzybków z tworzywa sztucznego lub gumy i znajdują się typowo w odległości 10–20 cm od brzegu burty skrzyni.

Należy stosować się do instrukcji producenta pojazdu. O ile to możliwe, gumkę należy naciągnąć od dołu na wszystkie chwytki, aby skutecznie przymocować siatkę do skrzyni.

Przykład prawidłowo założonej siatki przedstawiono na poniższych zdjęciach.



Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić siatki ostrymi krawędziami okrywanego ładunku. Siatkę należy chronić przed tarciem, ścieraniem i uszkodzeniem ładunkami mającymi ostre krawędzie lub gorącymi.

5 Kontrola stanu technicznego siatki

Użytkownik siatki powinien przed każdym użyciem wzrokowo ocenić jej stan techniczny, co obejmuje sprawdzenie, czy nie ma rozdarć, przecięć, rozerwanych połączeń, wgnieceń, karbów lub innych uszkodzeń.

Jeżeli występują nieciągłości linek lub połączeń oczek sąsiadujących ze sobą bądź więcej niż 10 oczek niesąsiadujących ze sobą, siatkę należy wycofać z użytku i wyrzucić.

Raz na rok stan techniczny siatki powinna ocenić osoba mająca techniczne kompetencje w dziedzinie mocowania ładunków. Dodatkowo ocena coroczna powinna obejmować weryfikację czytelności tej instrukcji oraz oznaczeń identyfikujących siatkę lub jej opakowanie, jak również ostrzeżenia „Tylko do okrywania ładunku!”.

6 Postępowanie z odpadami

Siatka jest wykonana z polipropylenu i gumy. Należy wyrzucać ją z właściwą dla niej kategorią odpadów.

1 Produkt und Anleitung

Diese Anleitung betrifft das Abdecknetz zur Ladungssicherung UNITRAILER, das weiter im Text auch Abdecknetz genannt wird. Die Anleitung gilt für Abdecknetze mit verschiedenen Dimensionen. Die Anleitung ist mit dem Abdecknetz anzuwenden, dem sie beigelegt wurde. Der Hersteller des Abdecknetzes ist:

UNITRAILER Sp. z o. o., ul. Budowlana 30, 20-469 Lublin, Polen, E-Mail: gpsr@unitrailer.com

Die Anleitung ist für alle Personen bestimmt, die das Abdecknetz benutzen werden.



Bitte diese Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren, damit sie in der Zukunft nachgeschlagen werden kann.

Das Produkt ist ein „Netz zur Ladungssicherung“ gemäß dem Blatt 3.3. der Norm VDI 2700. Das Abdecknetz ist nicht zur Befestigung bestimmt. Diese Anleitung enthält Informationen, die im Punkt 8 der oben genannten Norm enthalten sind.

2 Sicherheit

Während der Nutzung des Abdecknetzes sind folgende Sicherheitsregeln zwingend zu befolgen.



WARNUNG: Gefahr der unkontrollierten Bewegung der Ladung, Sturzgefahr oder andere Gefahren bei einer nicht bestimmungsgemäßen Anwendung des Abdecknetzes.

Das Abdecknetz ist **ausschließlich zum Abdecken von leichten, lockeren Ladungen** bestimmt, um sie vor dem Mitreißen durch die Luftströmung während der Fahrt zu schützen. Das Abdecknetz darf weder als einziges Befestigungsmittel der Ladung verwendet werden, die dies erfordert, noch zum Schutz von einem Fall aus einer Höhe, zum Schutz vor fallenden Gegenständen oder als eine Barriere zum Schutz der Menschen vor dem Eintritt in eine gefährliche Zone.

Schwerere Ladungen sollen gemäß den Anforderungen der Normen der Serie EN 12195 befestigt werden.



WARNUNG: Erstickungsgefahr.

Das Abdecknetz und seine Verpackung sind kein Spielzeug. Die Verpackung ist luftundurchlässig und das Abdecknetz besteht aus Schnüren, die um den Hals herum zusammengedrückt werden können. Nicht zulassen, dass **Kinder** mit dem Abdecknetz spielen oder es ohne Aufsicht verwenden.



WARNUNG: Gefahren, die mit der Verschlechterung deranzeigenschaften des Abdecknetzes zusammenhängen.

Die umweltbedingten (chemischen, thermischen, mechanischen und anderen) Faktoren können die Nützeigenschaften des Abdecknetzes beeinträchtigen, seine Festigkeit verschlechtern und die Gefahren des Reißen des Abdecknetzes, des Mitreißen der Ladung während der Fahrt sowie die Unfallgefahr mit sich bringen. Der Zustand des Abdecknetzes soll gemäß dem **Abschnitt 5** dieser Anleitung kontrolliert werden.



WARNUNG: Gefahren, die sich aus vorhersehbarer, nicht ordnungsgemäßer Nutzung des Abdecknetzes ergeben.

Unten wurden Verbote aufgeführt, die einige Arten der vorhersehbaren, nicht ordnungsgemäßen Nutzung des Abdecknetzes bestimmen. Während der Nutzung des Abdecknetzes sollen die der ausgeführten Aufgabe entsprechenden Arbeitsschutzregeln befolgt und mögliche Gefahren erkannt werden. Niemals auf eine Art verfahren, die den Zustand des Abdecknetzes und die Sicherheit der Personen negativ beeinflussen würde.

1. Das Abdecknetz nicht überlasten, d.h. der Wirkung keiner Kräfte aussetzen, die höher als die bei der Beförderung von leichten, lockeren, mit einem Abdecknetz überzogenen Materialien vernünftig zu erwartenden Kräfte sind.
2. Keine Gegenstände ans Abdecknetz hängen.
3. Nicht zur Befestigung der Ladung benutzen.
4. Keine Ladungen mit hoher Temperatur abdecken, z.B. Asche, glühende Äste usw.
5. Das beschädigte Abdecknetz nicht zusammennähen, kleben oder auf eine andere Art reparieren.

Das Abdecknetz ist mit der Aufschrift „**Nur zum Abdecken der Ladung!**“ versehen, die auf seinen Verwendungszweck hinweist.

3 Vorgesehene und unzulässige Verwendungsarten des Abdecknetzes

Das Abdecknetz ist **ausschließlich** zum Abdecken von leichten, lockeren Ladungen bestimmt, wie Äste, um sie vor dem Mitreißen durch die Luftströmung während der Fahrt zu schützen.

Das Abdecknetz **darf nicht** als einziges Befestigungsmittel für die Ladung verwendet werden, die solche erfordert. Außerdem **bietet** das Abdecknetz **keinen Schutz** beispielsweise vor dem Fall aus einer Höhe, vor fallenden Gegenständen sowie vor dem Eintritt in eine gefährliche Zone.

4 Aufbau und Verwendung des Abdecknetzes

Das Abdecknetz besteht aus Polypropylen-Schnüren, die miteinander knotenlos verbunden sind. Auf dem Umfang ist das Abdecknetz mit einer verstärkten Polypropylen-Schnur sowie mit einer eingeflochtenen Gummischnur mit einem Durchmesser von 6 mm ausgestattet.

Am effizientesten ist das Abdecknetz, wenn es gleichmäßig angespannt ist und die Seiten des Laderaums teilweise überdeckt. Das Abdecknetz soll an die Größe des Laderaums so angepasst werden, dass es nach dem Überziehen des Laderaums und der Ladung, nach einem leichten, gleichmäßigen Anspannen, Ränder verbleiben, die bis zu den Befestigungsstellen an der Bordwand des Laderaums reichen, an denen das Abdecknetz verbunden sein wird. Diese Befestigungsstellen sind meistens Haken aus Kunststoff oder Gummi und befinden sich üblicherweise in einem Abstand von 10-20 cm von der Kante der Bordwand.

Die Anleitung des Fahrzeugherstellers soll beachtet werden. Falls möglich, soll der Gummi von unten an alle Befestigungsstellen angespannt werden, um das Abdecknetz mit dem Laderaum wirksam zu verbinden.

Ein Beispiel eines ordnungsgemäß befestigten Abdecknetzes wurde auf den Bildern unten dargestellt.



Vorsicht ist geboten, um das Abdecknetz mit den scharfen Kanten der abzudeckenden Ladung nicht zu beschädigen. Das Abdecknetz soll vor Reibung, Abrieb und Beschädigungen durch scharfkantige oder heiße Ladungen geschützt werden.

5 Kontrolle des technischen Zustands des Abdecknetzes

Der Benutzer des Abdecknetzes soll vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung seines technischen Zustandes durchführen. Dies umfasst die Überprüfung, ob es keine Risse, Schnitte, Einschnitte, aufgerissenen Verbindungen, Dellen, Kerben oder anderen Beschädigungen gibt.

Sollten benachbarte Maschen oder mehr als zehn nicht aneinander grenzende Maschen unetstetige Schnüre oder Verbindungen aufweisen, ist das Abdecknetz aus dem Verkehr zu bringen und zu entsorgen.

Einmal im Jahr soll der technische Zustand des Abdecknetzes durch eine Person inspiziert werden, die technische Kompetenz im Bereich der Befestigung von Ladungen besitzt. Zusätzlich soll die jährliche Inspektion die Verifizierung der Lesbarkeit dieser Anleitung sowie der Bezeichnungen umfassen, die das Abdecknetz oder seine Verpackung identifizieren, ebenso die Warnung „Nur zum Abdecken der Ladung!“

6 Umgang mit Abfällen

Das Abdecknetz wurde aus Polypropylen und Gummi hergestellt. Es soll gemäß der entsprechenden Abfallart entsorgt werden.

1 Product and Instructions for use

These Instructions for use apply to UNITRAILER load cover net, hereinafter referred to as “the net”. The same Instructions apply to nets of various sizes. Please follow the Instructions attached to the product. The net is manufactured by:

UNITRAILER Sp. z o. o., address: ul. Budowlana 30, 20-469 Lublin, Poland, e-mail: gpsr@unitrailer.com

The Instructions are intended for net users.



Please read carefully these Instructions for use and keep them for future reference

The Product is “the load cover net” within the meaning of Section 3.3. of VDI 2700 Standard. The net is not intended for fastening. These Instructions for use contain the information referred to in Section 8 of the said Standard.

2 Safety

When using the net, always strictly comply with the safety rules below.



WARNING: Risk of uncontrolled movement of the load, fall or other hazards if the net is not used as intended.

The net is intended **exclusively to cover light, loose loads** to protect them from being blown away by airflow during the drive. Do not use the net as the only means of securing loads which require fastening, or as a protection against falls from a height, falling objects, or as a barrier to prevent people from entering a danger area.

It is recommended to secure heavier loads in line with the requirements under the EN 12195 series standards.



WARNING: Risk of suffocation.

Neither the net nor its packaging are toys. The packaging is airtight, and the net consists of cords which may tighten around the throat. Do not allow **children** to play with the net or use it when unsupervised.



WARNING: Risks due to the deterioration of the net performance characteristics.

Environmental factors (chemical, thermal, mechanical, and others) may affect the performance of the net, reducing its strength, causing the risk of net breakage, load tearing or accident. Please, check the net condition regularly, as described in **Section 5** of these Instructions for use.



WARNING: Hazards due to possible cases of net misuse.

Below you will find prohibitions with some possible cases of net misuse. When using the net, always follow the health and safety rules applicable to the task at hand and anticipate possible hazards. Avoid any actions which could otherwise affect the net performance or people's safety.

1. Do not overload the net, i.e. do not subject it to forces greater than those reasonably expected in transport of light, loose materials covered with the net.
2. Do not hang anything on the net.
3. Do not use the net to fasten the load.
4. Do not use the net to cover high temperature loads, e.g. ash, glowing branches, etc.
5. Do not sew, glue or otherwise repair the damaged net.

The net is marked as “**For loads covering only!**”, to remind of its intended use.

3 Intended use and misuse of the net

The net is intended **exclusively** to cover light, loose transported loads, e.g. branches, to protect them from being blown away by airflow during the drive.

It is prohibited to use the net as the only means of securing the cargo which requires fastening. Moreover, the net **does not provide protection** against falls from a height, falling objects or entering a danger area.

4 Net structure and conditions of use

The net is made of knotless polypropylene cords. It is equipped with a rugged polypropylene cord and a woven-in 6 mm diameter rubber line around the perimeter.

The net is most effective when evenly stretched and overlapping the sides of the loading platform. Please, select the net according to the size of the loading platform; after the net is placed onto the platform and the cargo, and next pulled lightly and evenly, edges should be left reaching the fasteners on the side of the box, where the net will be attached. These fasteners ("strap staples") usually have the form of plastic or rubber mushroom heads and are typically located 10–20 cm from the edge of the platform side.

Please follow the vehicle manufacturer's instructions. As far as possible, stretch the rubber band from below over all strap staples to properly secure the net to the platform.

The photos below show an example of a correctly fastened net.



Please, exercise precaution to avoid damage to the net caused by sharp edges of the covered load. Protect the net from friction, abrasion and damage caused by cargos with sharp edges or hot loads.

5 Check of the net technical condition

Before each use, please inspect visually the technical condition of the net, i.e. check it for tears, cuts, broken connections, dents, creases or other damage.

If any discontinuity of cords or connections of adjacent meshes or more than 10 non-adjacent meshes is detected, the net must be withdrawn from use and discarded.

Once a year, the technical condition of the net should be assessed by someone with technical know-how in load securing. In addition, such annual assessment should verify if these Instructions for use, the markings used to identify the net or its packaging, as well as the warning "For loads covering only!" are clear and understandable.

6 Waste handling

The net is made of polypropylene and rubber. It should be disposed of in the appropriate waste category.